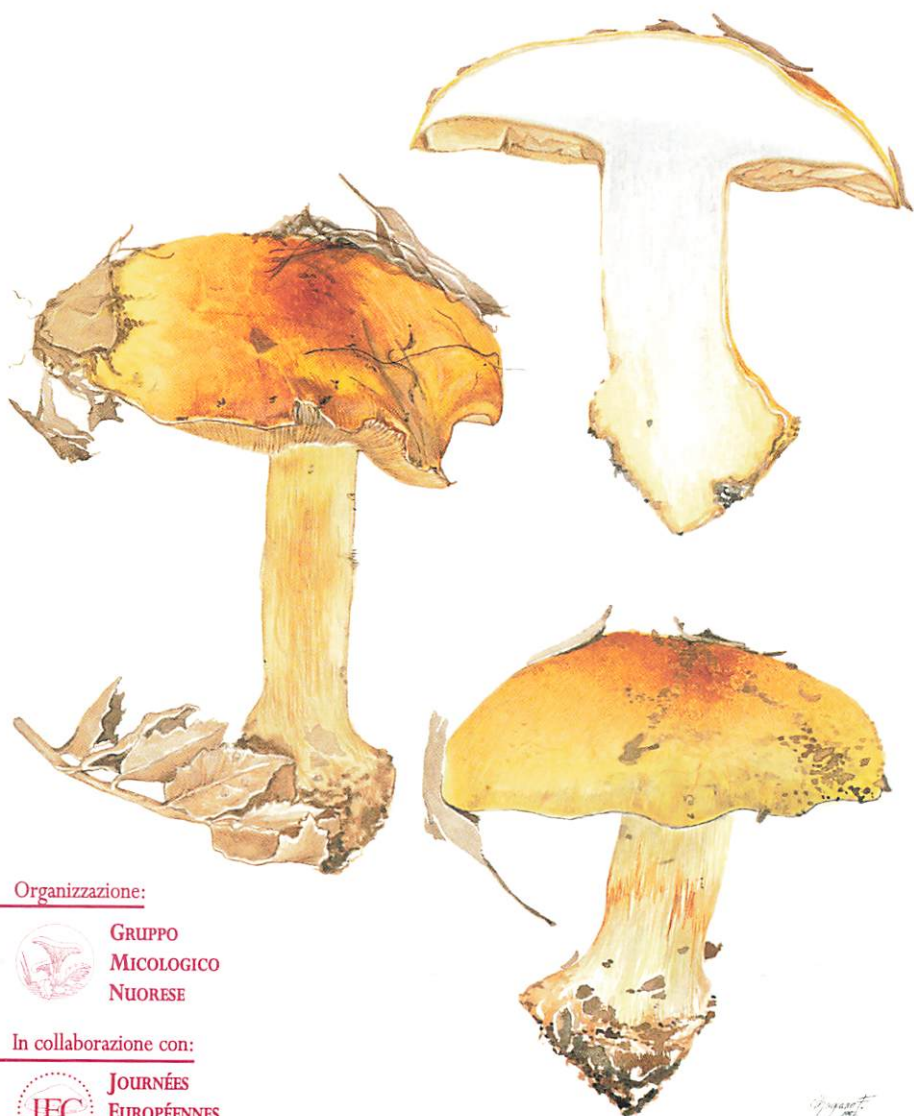


22^e JOURNÉES EUROPÉENNES DU CORTINAIRE GIORNATE EUROPEE DEI CORTINARI EUROPÄISCHE CORTINARIEN-TAGUNG

Gavoi . Sardegna . Italia | 31 ottobre - 6 novembre 2004



Organizzazione:



GRUPPO
MICOLOGICO
NUORESE

In collaborazione con:



JOURNÉES
EUROPÉENNES
DU CORTINAIRE



22^e JOURNÉES EUROPÉENNES DU CORTINAIRE
Giornate Europee dei Cortinari
EUROPÄISCHE CORTINARIEN-TAGUNG

Gavoi . Sardegna . Italia

31 ottobre - 6 novembre 2004

Organizzazione:



GRUPPO
MICOLOGICO
NUORESE

In collaborazione con:



JOURNÉES
EUROPÉENNES
DU CORTINAIRE



22^e GIORNATE EUROPEE DEI CORTINARI

GAVOI (NU) - SARDEGNA - ITALIA - 31 OTTOBRE | 6 NOVEMBRE 2004

IL GRUPPO MICOLOGICO NUORESE, fondato nel 1981, ha il piacere di invitarvi alle 22^e Giornate Europee dei Cortinari (J.E.C.) che si svolgeranno a Gavoi (provincia di Nuoro) in Sardegna, un'isola di grandi tradizioni e cultura al centro del Mediterraneo occidentale. La Sardegna è una terra geologicamente molto antica (600 milioni di anni), la seconda isola italiana per dimensione dopo la Sicilia e che presenta ben 1.800 Km di coste. La provincia di Nuoro a causa delle differenti caratteristiche geologiche delle varie zone che la compongono, da quelle dei rilievi granitici a

quelle dei rilievi scistosi e calcareo-dolomitici, ha una variabilità che la rende di straordi-

B E N V E N U T I !

nario interesse. La provincia di Nuoro in particolare si trova al centro dell'isola ed ha una superficie di 7.400 kmq e ed è per il 35% montuosa e per il 65% collinosa. Vi si trovano i monti più alti che con Punta Lamarmora sul Gennargentu raggiungono l'altitudine di 1.834 m. È la parte più piovosa dell'isola. La maggiore ricchezza della provincia è costituita dagli ambienti naturali, dai grandi paesaggi, dalla fauna selvatica e dalla ricchezza della sua Flora, composta da circa 2.200 specie spontanee di cui 220 endemiche. Siamo veramente felici di accogliervi e di trasmettervi il senso e l'orgoglio della nostra ospitalità.

Renato Brotzu

Presidente del Gruppo Micologico Nuorese

PROGRAMMA DELLE 22^e GIORNATE EUROPEE DEI CORTINARI

Domenica, 31 Ottobre	ore 08.00 - 22.00 20.00 - 22.00	Arrivo e registrazione dei partecipanti Cerimonia di apertura e saluto delle delegazioni Intervento autorità Cena in albergo
Lunedì, 1 novembre	ore 08.30 - 12.00 12.30 - 14.00 14.30 - 17.00 17.30 - 18.30 19.00 - 20.30 20.30 - 22.00	Escursioni Pranzo in albergo Studio delle specie Presentazione e revisione delle specie Cena Relazioni scientifiche
Martedì, 2 novembre	ore 08.30 - 13.30 13.30 - 14.00 14.30 - 17.00 17.30 - 18.30 19.00 - 20.30 20.30 - 22.00	Escursioni Pranzo al sacco Studio delle specie Presentazione e revisione delle specie Cena Relazioni scientifiche
Mercoledì, 3 novembre	ore 08.30 - 13.30 13.30 - 14.00 14.30 - 17.00 17.30 - 18.30 19.00 - 20.30 20.30 - 22.00	Escursioni Pranzo al sacco Studio delle specie Presentazione e revisione delle specie Cena Relazioni scientifiche
Giovedì, 4 novembre	ore 08.30 - 12.00 12.30 - 14.00 14.00 - 16.30 16.30 - 17.30 19.30 - 22.00	Escursioni Pranzo in albergo Assemblea dei Soci J.E.C. (solo Soci J.E.C.) Presentazione e revisione delle specie SERATA DI GALA
Venerdì, 5 novembre	ore 08.30 - 12.00 12.30 - 14.00 14.30 - 17.00 17.30 - 18.30 19.00 - 20.30	Escursioni Pranzo in albergo Studio delle specie Presentazione e revisione delle specie Cena
Sabato, 6 novembre	ore 8.00-12.00	Partenza partecipanti

MODALITÀ D'ISCRIZIONE E PARTECIPAZIONE

Tutti i partecipanti alle 22^e GIORNATE EUROPEE DEI CORTINARI dovranno riempire un modulo d'iscrizione (un modulo distinto per ciascun partecipante e per ciascun accompagnatore).

Il modulo va inviato a:

GRUPPO MICOLOGICO NUORESE

c/o RENATO BROTZU

Via Lombardia 51

08100 NUORO- ITALIA

o per e-mail a: rebrotzu@tiscali.it | rebrotzu@madrike.it

L'intera quota di partecipazione dovrà essere inviata entro il 1 giugno 2004 sul seguente conto bancario:

Per pagamenti effettuati dall'Italia: ABI 01005 CAB 17300 c/c n° 8486 (causale: JEC 22 + il nome del partecipante) della **Banca Nazionale del Lavoro**, destinatario del conto: RENATO BROTZU - GRUPPO MICOLOGICO NUORESE.

Per pagamenti internazionali: IBAN IT84 M010 0517 3000 0000 0008 486 (causale: JEC 22 + il nome del partecipante) destinatario del conto: RENATO BROTZU - GRUPPO MICOLOGICO NUORESE.

SWIFT BIC: BNL I I TRR

SOGGIORNO:

Camera doppia	380 €
Supplemento camera singola	60 €
Supplemento per i partecipanti non soci J.E.C.	25 €

I COSTI INDICATI COMPRENDONO:

Quota d'iscrizione
Soggiorno presso l'Hotel Taloro
Tutti i pasti dalla cena del 31 ottobre alla colazione del 6 novembre incluso
Utilizzo della sala di lavoro
Utilizzo della sala conferenze
Serata di gala

COSTI PER ANNULLAMENTO ISCRIZIONE:

Fino al 31 luglio 2004	50 €
A partire dal 1 agosto	100 €
A partire dal 1 settembre	intera somma



IL LUOGO DEL CONGRESSO

Le 22^e GIORNATE EUROPEE DEI CORTINARI si svolgeranno presso l'HOTEL TALORO a GAVOI (NUORO), sulle rive del LAGO DI GUSANA (alt. 700 m), al centro della SARDEGNA, fra i boschi della Barbagia.

L'HOTEL TALORO

I partecipanti saranno alloggiati in camere ampie e confortevoli (camere doppie o individuali). L'albergo sta completando un ampliamento che porterà la struttura già da questa primavera da una disponibilità attuale di 44 camere a 90. Ogni camera è dotata di televisore, telefono, bagno con doccia. I pasti verranno serviti nel ristorante dell'Hotel che offre un'ampia gamma di piatti tipici della cucina sarda e cucina internazionale. Le auto dei partecipanti potranno usufruire gratuitamente di un'area parcheggio non coperta, recintata e custodita.

SALA LAVORI E CONFERENZE

Al piano terra dell'Hotel è situata la sala lavori dove si svolgeranno tutte le attività di studio sia individuali che collettive. La sala sarà dotata di tavoli per le postazioni individuali e di prese per i microscopi e per gli essiccatori. La sala conferenze vicina alla sala dei lavori sarà disponibile tutte le sere e sarà dotata di proiettore per diapositive, videoproiettore e computer, lavagna luminosa e schermo di proiezione.

I partecipanti che desiderano presentare una relazione sono pregati di precisarlo nel modulo d'iscrizione.

LE LINGUE UFFICIALI SONO IL FRANCESE, IL TEDESCO E L'ITALIANO.

Se nessuna delle tre lingue è la madrelingua del relatore, oppure qualora lo stesso non sia in grado di presentare la relazione in una delle lingue ufficiali, egli potrà scegliere anche un'altra lingua. Sarà cura del Consiglio Direttivo J.E.C. provvedere alla traduzione della relazione nelle tre lingue ufficiali. Chi desidera, pertanto, presentare una relazione, dovrà darne comunicazione entro e non oltre il giorno 1 giugno 2004, precisandolo nel modulo d'iscrizione. Il testo dovrà essere trasmesso su supporto cartaceo oppure su dischetto (preferibilmente Word) oppure via e-mail al segretario del JEC, che è anche responsabile per gli aspetti linguistici:

Jean ROVÉA
2, rue de la Paix,
F 10120 ST-ANDRÉ LES VERGERS
e-mail: Jean.Rovea@wanadoo.fr

Le relazioni che non perverranno nei tempi stabiliti non potranno essere accettate.

MEZZI DI TRASPORTO

TRAGHETTI PER LA SARDEGNA

Dal porto di GENOVA per il porto di GOLFO ARANCI (Sardegna):
COMPAGNIA SARDINIA FERRIES - Prenotazioni e informazioni: Tel. 199 400 500
www.sardiniaferries.com

Dal porto di GENOVA per il porto di PORTO TORRES (Sardegna):
COMPAGNIA GRIMALDI GROUP - Uffici prenotazioni ed informazioni passeggeri: Sede di Genova
Tel. 0102094591 - fax 0105509225 | Sede di Milano Tel. 02.89012281 - fax 02.89010184
www.gnv.it | e-mail: booking@grimaldi.it

Dal porto di GENOVA per il porto di OLBIA (Sardegna):
COMPAGNIA GRIMALDI GROUP - Uffici prenotazioni ed informazioni passeggeri: Sede di Genova
Tel. 0102094591 - fax 0105509225 | Sede di Milano Tel. 02.89012281 - fax 02.89010184
www.gnv.it | e-mail: booking@grimaldi.it

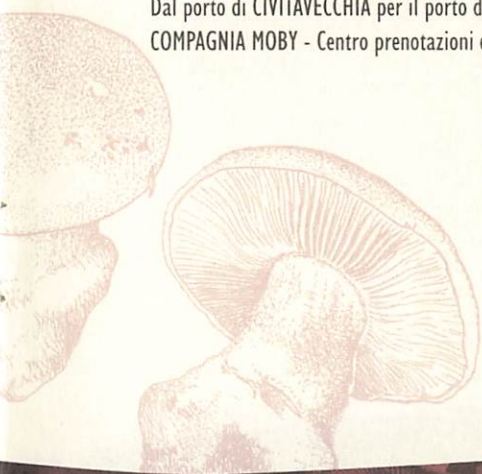
COMPAGNIA MOBY

Centro prenotazioni ed informazioni: Tel 0565.9361 | www.moby.it

Dal porto di LIVORNO per il porto di GOLFO ARANCI (Sardegna):
COMPAGNIA SARDINIA FERRIES - Prenotazioni e informazioni: Tel. 199 400 500
www.sardiniaferries.com

Dal porto di LIVORNO per il porto di OLBIA (Sardegna):
COMPAGNIA MOBY - Centro prenotazioni ed informazioni: Tel 0565.9361 | www.moby.it

Dal porto di CIVITAVECCHIA per il porto di OLBIA (Sardegna):
COMPAGNIA MOBY - Centro prenotazioni ed informazioni: Tel 0565.9361 | www.moby.it





GAVOI È RAGGIUNGIBILE CON I SEGUENTI MEZZI DI TRASPORTO

Con l'AUTOMOBILE:

se si sbarca con il traghetto nel porto di Olbia è necessario imboccare la strada SS 131 DCN che porta a Nuoro, poi proseguire per la strada per l'Ogliastra, SS 129 percorrendola fino al bivio per Gavoi.

Con l'AUTOMOBILE:

se si sbarca con il traghetto nel porto di Porto Torres è necessario imboccare la strada SS 131 DCN che porta a Nuoro, poi proseguire per la strada per l'Ogliastra, SS 129 percorrendola fino al bivio per Gavoi.

Con l'AUTOMOBILE:

se si sbarca con il traghetto nel porto di Golfo Aranci è necessario imboccare la strada SS 125 fino ad Olbia poi prendere la SS 131 DCN che porta a Nuoro, poi proseguire per la strada per l'Ogliastra, SS 129 percorrendola fino al bivio per Gavoi.

Con l'AEREO:

gli aeroporti più vicini sono OLBIA (SS) al nord della Sardegna (circa 130 km da Gavoi), ELMAS (CA) (circa 210 km da Gavoi).

In caso di arrivo con aereo, si prega di evidenziarlo con precisione sul modulo di iscrizione: sarà cura degli organizzatori fornire altre notizie aggiuntive ai partecipanti che giungano con l'aereo.

ESCURSIONI PREVISTE

ESCURSIONI

Le escursioni micologiche saranno effettuate tutti i giorni, dal lunedì 1 novembre al venerdì 5 novembre 2004. Ci saranno almeno 5 escursioni al dì, in modo da avere un numero non elevato di partecipanti per singola escursione (generalmente non superiore a 15). La sera precedente il programma delle singole escursioni verrà esposto in Segreteria e tutti i partecipanti dovranno iscriversi scrivendo nome e cognome sugli elenchi esposti, fino ad un massimo per escursione stabilito dagli organizzatori. Le escursioni verranno effettuate con automobili private, che consentono un più agevole e rapido raggiungimento di molte località di raccolta. Sarà cura degli organizzatori il trasporto anche dei partecipanti che fossero privi di automobile privata. Inoltre ai partecipanti verranno fornite in tre lingue le notizie essenziali sull'escursione e sui tempi e luoghi di appuntamento. Mete e orari delle escursioni saranno fornite nel programma definitivo. Gli organizzatori si riservano di effettuare, anche all'ultimo momento, opportune variazioni in base alle condizioni climatiche.

LOCALITÀ:

BOSCO DI S. BARBARA - VILLAGRANDE STRISAILI (NU):

Bosco di leccio (*Quercus ilex*) e macchia mediterranea

BOSCHI DI DESULO - ARITZO - TONARA (NU):

Boschi di castagni (*Castanea sativa*) e noccioli

BOSCHI DI GAVOI E OVODDA (NU):

Boschi misti di leccio (*Quercus ilex*); roverella (*Quercus pubescens*)

SUPRAMONTE DI ORGOSOLO (NU):

Lecceta molto antica (*Quercus ilex*)

SUGHERETE DI ORUNE-BENETUTTI (NU):

Boschi di sughera (*Quercus suber*)

MONTE ORTOBENE - NUORO:

Bosco misto di leccio (*Quercus ilex*); macchia mediterranea; pino domestico (*Pinus pinea*)

VISITE GUIDATE PER GLI ACCOMPAGNATORI

CON TRASFERIMENTI IN AUTOBUS:

ISTITUTO REGIONALE ETNOGRAFICO | MUSEO DELLE TRADIZIONI POPOLARI - Nuoro

CASA NATALE della scrittrice GRAZIA DELEDDA | Premio Nobel per la Letteratura - Nuoro

MAN | Museo d'Arte Nuoro

MUSEO ARCHEOLOGICO NAZIONALE - Nuoro

Visita al MUSEO DELLE MASCHERE di Mamoia (NU)

SHOOV-ROOM dell'I.S.O.L.A. | Mostra dell'artigianato

Visita ai centri di produzione di formaggi e salumi tipici

JOURNÉES EUROPÉENNES DU CORTINAIRE

ASSOCIAZIONE EUROPEA (ANNO DI FONDAZIONE: 1983)

PRESIDENTE ONORARIO: René C. Azéma

PRESIDENTE: Walter Pätzold - Werderstr. 17, D 78132 Hornberg, Germania

VICE-PRESIDENTE: Francesco Bellù

VICE-PRESIDENTE: Jacques Melot

VICE-PRESIDENTE: Oswald Rohner

SEGRETARIO E RESPONSABILE DEGLI ASPETTI LINGUISTICI: Jean Rovéa

TESORIERE: Doris Laber, Bühlhofweg 10, D 79822 Titisee-Neustadt

CONGRESSI J.E.C.

1983	Bédarieux	Francia
1984	Thonon les Bains	Francia
1985	Lons le Saunier	Francia
1986	Vernet les Bains	Francia
1987	Sant Hilari Scalm	Spagna
1988	Siusi allo Sciliar	Italia
1989	Dole	Francia
1990	Ajaccio-Porticcio, Corsica	Francia
1991	Hornberg	Germania
1992	Vernet les Bains	Francia
1993	Saint Brévin	Francia
1994	Budapest	Ungheria
1995	Menthières	Francia
1996	Hornberg	Germania (Rifondazione della società)
1997	Härnösand	Svezia
1998	Arbois	Francia
1999	Einsiedeln	Svizzera
2000	Caldaro	Italia
2001	Vuokatti	Finlandia
2002	Le Pradet, Var	Francia
2003	Podbanské	Slovacchia
2004	Gavoi, Sardegna	Italia





22^{es} JOURNÉES EUROPÉENNES DU CORTINAIRE

GAVOI (NU) - SARDEGNA - ITALIA - 31 OTTOBRE | 6 NOVEMBRE 2004

L'ASSOCIATION MYCOLOGIQUE DE NUORO (fondée en 1981) a l'honneur de vous inviter aux 22es Journées européennes du Cortinaire (J.E.C.), qui auront lieu à Gavoi (Province de Nuoro), en Sardaigne, île de traditions et de culture de la Méditerranée occidentale.

La Sardaigne est une terre géologiquement très ancienne (600 millions d'années) et avec ses 1800 km de côtes, elle est, après la Sicile, la deuxième île d'Italie par sa superficie.

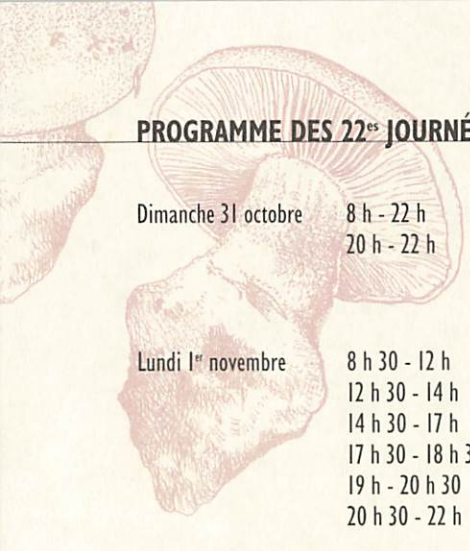
Du fait de la diversité géologique de ses paysages, où alternent les reliefs granitiques, schisteux et dolomitiques, la province de Nuoro

B I E N V E N U E

est très variée. La province de Nuoro est située au centre de l'île et a une superficie de 7.400 km². La montagne occupe 35% de cette surface et les 65% restants sont faits de collines. C'est la région la plus pluvieuse de l'île. Les zones naturelles, les vastes paysages, la faune, la flore très riche qui compte 2200 plantes spontanées, dont 220 endémiques, représentent la plus grande richesse de la province. Nous serons très heureux de pouvoir vous accueillir à Gavoi.

Renato Brotzu

Président de l'Associazione micologica de Nuoro



PROGRAMME DES 22^{es} JOURNÉES EUROPÉENNES DU CORTINAIRE

Dimanche 31 octobre	8 h - 22 h 20 h - 22 h	Arrivée et enregistrement des participants Cérémonie d'ouverture et accueil des participants Allocutions de bienvenue des personnalités Dîner à l'hôtel
Lundi 1 ^{er} novembre	8 h 30 - 12 h 12 h 30 - 14 h 14 h 30 - 17 h 17 h 30 - 18 h 30 19 h - 20 h 30 20 h 30 - 22 h	Excursion Déjeuner à l'hôtel Traitement individuel des récoltes Tour de table sur les récoltes Dîner à l'hôtel Conférences
Mardi 2 novembre	8 h 30 - 13 h 30 13 h 30 - 14 h 14 h 30 - 17 h 17 h 30 - 18 h 30 18 h 30 - 20 h 20 h 30 - 22 h	Excursions Pique-nique Traitement individuel des récoltes Tour de table sur les récoltes Dîner à l'hôtel Conférences
Mercredi 3 novembre	8 h 30 - 13 h 30 13 h 30 - 14 h 14 h 30 - 17 h 30 17 h 30 - 18 h 30 19 h - 20 h 30 20 h 30 - 22 h	Excursion Pique-nique Traitement individuel des récoltes Tour de table sur les récoltes Dîner à l'hôtel Conférences
Judi 4 novembre	8 h 30 - 12 h 12 h 30 - 14 h 14 h - 16 h 30 16 h 30 - 17 h 30 19 h 30 - 22 h	Excursion Déjeuner à l'hôtel Pour les adhérents des J.E.C.: Assemblée générale ordinaire 2004 Tour de table sur les récoltes SOIRÉE DE GALA
Vendredi 5 novembre	8 h 30 - 12 h 12 h 30 - 14 h 14 h 30 - 17 h 17 h 30 - 18 h 30 19 h - 20 h 30	Excursion Déjeuner à l'hôtel Traitement individuel des récoltes Tour de table sur les récoltes Dîner à l'hôtel
Samedi 6 novembre	8 h - 12 h	Départ des congressistes

INSCRIPTION

Tous les participants des 22^e JOURNÉES EUROPÉENNES DU CORTINAIRE sont priés de remplir un bulletin d'inscription (un bulletin distinct pour chaque participant et pour chaque accompagnateur).

Le bulletin est à envoyer à l'adresse suivante:

GRUPPO MICOLOGICO NUORESE

c/o RENATO BROTZU

Via Lombardia 51

08100 NUORO - ITALIA

ou par courriel à: rebrotzu@tiscali.it ou rebrotzu@madrike.it

La totalité du montant des **frais de séjour** doit être virée **pour le 1er juin 2004 au plus tard** sur le compte suivant:

Paiements effectués en Italie: ABI 01005 CAB 17300 c/c N°. 8486 (Motif: JEC 22 + Nom du participant) de la **Banca Nazionale del Lavoro**, Bénéficiaire: RENATO BROTZU - GRUPPO MICOLOGICO NUORESE.

Paiements internationaux: IBAN IT84 M010 0517 3000 0000 0008 486 (Motif: JEC 22 + Nom du participant) Bénéficiaire: RENATO BROTZU - GRUPPO MICOLOGICO NUORESE.

SWIFT BIC: BNL I I TRR

FRAIS DE SÉJOUR:

Chambre double

Supplément pour chambre individuelle

Supplément pour les participants non membres des J.E.C.

380 €

60 €

25 €

CETTE SOMME COMPREND:

Le droit d'inscription

L'hébergement à l'hôtel

Tous les repas (du dîner du 31.10 au petit déjeuner du 06.11 inclus)

L'utilisation des salles de travail

L'utilisation de la salle de conférence

La soirée de gala

DROITS D'ANNULATION

Jusqu'au 31 juillet 2004

A partir du 1^{er} août 2004

A partir du 1^{er} septembre 2004

50 €

100 €

la totalité de la somme

LE LIEU DE CONGRÈS

Les 22^e JOURNÉES EUROPÉENNES DU CORTINAIRE auront lieu à l'HÔTEL TALORO - GAVOI (NUORO) - au bord du LAC DE GUSANA (700 m d'altitude) au centre de la SARDAIGNE, au cœur des forêts de BARBAGIA.

L'HÔTEL TALORO

Les participants seront logés dans de grandes chambres doubles ou simples de grand confort. L'hôtel est en cours de réaménagement et d'extension, si bien que dès le printemps 2004, le nombre de ses chambres, toutes avec télévision, téléphone et baignoire ou douche, sera porté de 44 à 90. Les repas seront servis au restaurant de l'hôtel, qui offre un large choix de cuisine sarde et internationale. Les participants pourront garer leurs véhicules gratuitement sur un parc de stationnement enclos et surveillé.

SALLE DE TRAVAIL ET SALLE DE CONFÉRENCE

Au rez-de-chaussée de l'hôtel se trouve la salle de travail dans laquelle aura lieu l'étude individuelle et collective des récoltes. La salle est équipée de tables pour les installations individuelles et de prises pour les microscopes et les dessiccateurs. A proximité de cette salle se trouve la salle de conférence. Celle-ci est mise à notre disposition tous les soirs et est équipée d'un projecteur de diapositives, d'un vidéoprojecteur et d'un P.C. ainsi que d'un rétroprojecteur et d'un écran.

Les participants désirant faire une conférence sont priés de le mentionner sur leur bulletin d'inscription.

LES LANGUES DE TRAVAIL OFFICIELLES SONT LE FRANÇAIS, L'ALLEMAND ET L'ITALIEN.

Les conférenciers qui n'ont pas une de ces trois langues comme langue maternelle et ne maîtrisent suffisamment aucune d'entre elles peuvent s'exprimer dans une autre langue. Le bureau des J.E.C. se charge de la traduction écrite de chaque conférence dans les trois langues officielles. En conséquence, les personnes qui souhaitent faire une conférence doivent impérativement le faire savoir au secrétariat du congrès pour le 1^{er} juin 2004 au plus tard (le mentionner sur le bulletin d'inscription). Le texte de la conférence doit être envoyé sur papier, sur disquette (de préférence au format Word) ou par courriel au secrétaire des J.E.C. et responsable des affaires linguistiques:

Jean ROVÉA
2, rue de la Paix,
F 10120 ST-ANDRÉ LES VERGERS
Courriel: Jean.Rovea@wanadoo.fr

Les conférences qui ne seront pas envoyées à temps ne pourront pas être acceptées.

MOYENS DE TRANSPORT

Navires transbordeurs pour la Sardaigne

Du port de GÈNES (Ligurie) au GOLFO DEGLI ARANCI (Sardaigne)

COMPAGNIE DE NAVIGATION SARDINIA FERRIES - Réservations et informations: Tél. 199 400 500
www.sardiniaferries.com

Du port de GÈNES (Ligurie) à PORTO TORRES (Sardaigne)

COMPAGNIE DE NAVIGATION GRIMALDI GROUP - Réservations et informations - Siège de Gênes:
Tél. 0102094591 - Télécopie 0105509225 | Siège de Milan: Tél. 02.89012281 - Télécopie
02.89010184; www.gnv.it. Courriel | booking@grimaldi.it

Du port de GÈNES (Ligurie) à OLBIA (Sardaigne)

COMPAGNIE DE NAVIGATION GRIMALDI GROUP - Réservations et informations - Siège de Gênes:
Tél. 0102094591 - Télécopie 0105509225 - Siège de Milan: Tél. 02.89012281 - Télécopie
02.89010184 | www.gnv.it. Courriel | booking@grimaldi.it

COMPAGNIE DE NAVIGATION MOBY

Réservations et informations - Tél. 0565.9361 | www.moby.it

Du port de LIVOURNE (Toscane) à GOLFO DEGLI ARANCI (Sardaigne)

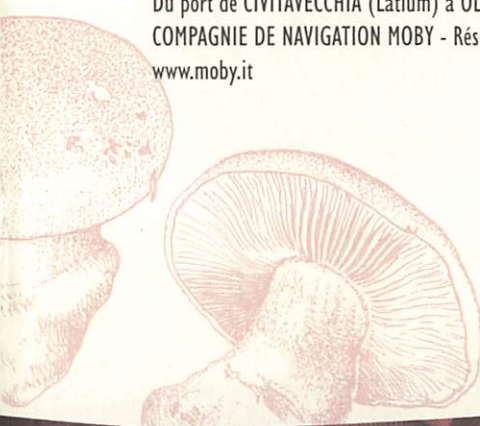
COMPAGNIE DE NAVIGATION SARDINIA FERRIES - Réservations et informations: Tél. 199 400 500
www.sardiniaferries.com

Du port de LIVOURNE (Toscane) à OLBIA (Sardaigne)

COMPAGNIE DE NAVIGATION MOBY - Réservations et informations: Tél. 0565.9361
www.moby.it

Du port de CIVITAVECCHIA (Latium) à OLBIA (Sardaigne)

COMPAGNIE DE NAVIGATION MOBY - Réservations et informations: Tél. 0565.9361
www.moby.it



COMMENT SE RENDRE À GAVOI EN VOITURE OU EN AVION?

En VOITURE:

En cas de débarquement au port de Olbia, prendre la route nationale SS 131 DCN en direction de Nuoro, puis la route nationale SS 129 en direction de Ogliastra, jusqu'à la bifurcation vers Gavoi.

En VOITURE:

En cas de débarquement au port de Porto Torres, prendre la route nationale SS 131 DCN en direction de Nuoro, puis la route nationale SS 129 en direction de Ogliastra, jusqu'à la bifurcation vers Gavoi.

En VOITURE:

En cas de débarquement au port de Golfo Aranci, prendre la route nationale SS 125 et la suivre jusqu'à Olbia. Puis prendre la route nationale SS 131 DCN en direction de Nuoro. Puis suivre la route nationale SS 129 jusqu'à la bifurcation vers Gavoi.

En AVION:

les aéroports les plus proches sont Olbia (Province de Sassari) dans le nord de la Sardaigne (environ 130 km de Gavoi) et Elmas (Cagliari) (environ 210 km au sud de Gavoi).

Si vous choisissez de voyager en avion, mentionnez-le explicitement sur votre bulletin d'inscription. Le comité d'organisation se chargera de fournir des informations complémentaires aux participants qui auront choisi ce moyen de transport.



EXCURSIONS PRÉVUES

EXCURSIONS

Les excursions mycologiques auront lieu tous les jours du lundi 1^{er} novembre au vendredi 5 novembre. Pour chaque jour sont prévues au moins 5 excursions afin que le nombre de participants à chacune d'elles ne soit pas trop élevé (normalement pas plus de 15 participants). Le programme des excursions de chaque jour sera affiché la veille au soir au secrétariat, et tous les participants pourront s'inscrire (nom et prénom) sur les listes jusqu'à ce que le nombre maximum soit atteint. Les déplacements se feront en voitures particulières, ce qui permettra d'atteindre plus facilement et plus rapidement les lieux d'excursion. Le comité d'organisation prendra les dispositions nécessaires au transport des participants qui n'auront pas de voiture. D'autre part, les participants recevront les informations nécessaires sur les excursions et sur le lieu et l'heure de rendez-vous. Les buts et les horaires d'excursion seront indiqués dans le programme définitif. Le comité d'organisation se réserve le droit d'apporter des modifications de dernière minute en fonction des conditions climatiques.

LIEU

FORÊT DE S. BARBARA - VILLAGRANDE STRISAILI (NU):

Chêne vert (*Quercus ilex*) et maquis méditerranéen

FORÊTS DE DESULO - ARITZO - TONARA (NU):

Châtaignier (*Castanea sativa*) et noisetiers

FORÊTS DE GAVOI ET OVODDA (NU):

Forêts mixtes de chêne vert (*Quercus ilex*) et de chêne pubescent (*Quercus pubescens*)

SUPRAMONTE DE ORGOSOLO (NU):

Très vieilles forêts de chêne vert (*Quercus ilex*)

FORÊTS DE CHÊNE-LIÈGE DE ORUNE- BENETUTTI (NU):

Chêne-liège (*Quercus suber*)

MONTE ORTOBENE - NUORO:

Forêts mixtes de chêne vert (*Quercus ilex*), maquis méditerranéen, *Pinus pinea*

PROGRAMME ANNEXE DE VISITES GUIDÉES POUR LES ACCOMPAGNATEURS

EN AUTOBUS:

INSTITUT ETHNOGRAPHIQUE RÉGIONAL | MUSÉE DES TRADITIONS POPULAIRES de Nuoro

MAISON NATALE de l'écrivain GRAZIA DELEDDA | Prix Nobel de littérature - Nuoro

MAN | Musée d'Art Nuoro

MUSÉE NATIONAL D'ARCHÉOLOGIE - Nuoro

Visite du MUSÉE DES MASQUES de Mamoiada (NU)

Salle d'exposition de l'I.S.O.L.A. - Exposition d'artisanat

Visite des centres de production de fromages et de salamis régionaux

JOURNÉES EUROPÉENNES DU CORTINAIRE

ASSOCIATION EUROPÉENNE (FONDÉE EN 1983)

PRÉSIDENT D'HONNEUR: René C. Azéma

PRÉSIDENT: Walter W. A. Pätzold - Werderstr. 17, D 78132 Hornberg, Allemagne

VICE-PRÉSIDENT: Francesco Bellù

VICE-PRÉSIDENT: Jacques Melot

VICE-PRÉSIDENT: Oswald Rohner

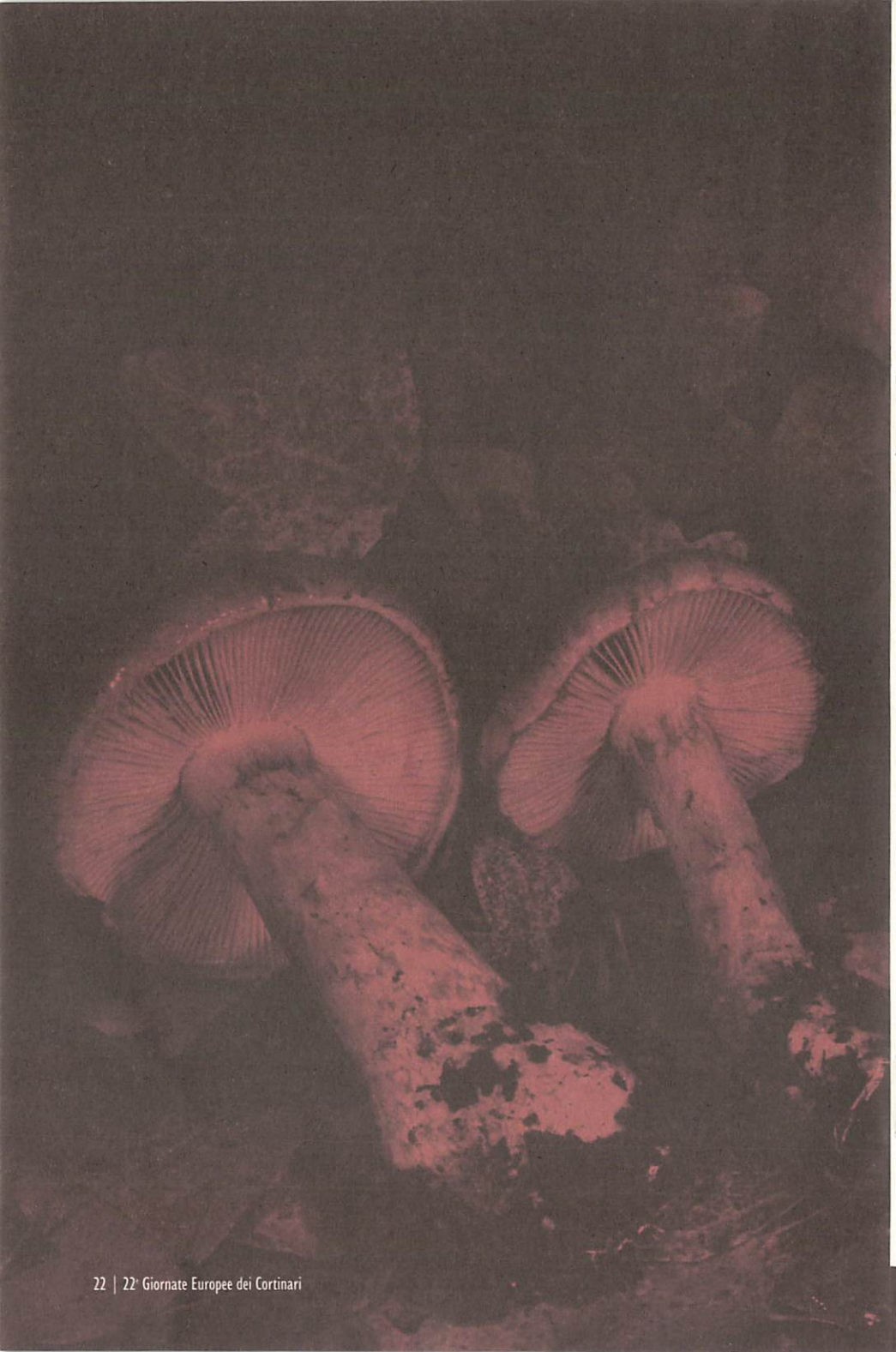
SECRÉTAIRE ET RESPONSABLE DES AFFAIRES LINGUISTIQUES: Jean Rovéa

TRÉSORIÈRE: Doris Laber - Bühlhofweg 10, D 79822 Titisee-Neustadt

CONGRÈS DES J.E.C.

1983	Bédarieux	France
1984	Thonon les Bains	France
1985	Lons le Saunier	France
1986	Vernet les Bains	France
1987	Sant Hilari Scalp	Espagne
1988	Seis am Schlern	Italie
1989	Dole	France
1990	Ajaccio-Porticcio, Corse	France
1991	Hornberg	Allemagne
1992	Vernet les Bains	France
1993	Saint Brévin	France
1994	Budapest	Hongrie
1995	Menthières	France
1996	Hornberg	Allemagne (Refondation de l'association)
1997	Härnösand	Suède
1998	Arbois	France
1999	Einsiedeln	Suisse
2000	Kaltern	Italie
2001	Vuokatti,	Finlande
2002	Le Pradet, Var	France
2003	Podbanské	Slovaquie
2004	Gavoi, Sardaigne	Italie





22. EUROPÄISCHE CORTINARIEN-TAGUNG

GAVOI (NU) - SARDINIEN - ITALIEN - 31. OKTOBER | 6. NOVEMBER 2004

Der MYKOLOGISCHE VEREIN NUORO, gegründet im Jahr 1981, gibt sich die Ehre, Sie/Euch zur 22. Europäischen Cortinarien-Tagung (J.E.C.) einzuladen, die in Gavoi (Provinz Nuoro), auf der sehr traditions- und kultureichen Insel Sardinien, im westlichen Mittelmeerraum, stattfinden wird. Sardinien ist geologisch uralt (600 Millionen Jahre) und ist mit seiner 1.800 km langen Küste nach Sizilien die zweitgrößte Insel Italiens.

Wegen der unterschiedlichen geologischen Eigenschaften der Landschaft, von den

HERZLICH WILLKOMMEN!

Granitgestein- zu den Schiefergestein- und Kalk-Dolomit-Erhebungen, ist die Provinz Nuoro sehr vielfältig. Die Provinz Nuoro liegt im Zentrum der Insel und weist eine Oberfläche von 7.400 km² auf. 35% der Bodenoberfläche sind gebirgig und die restlichen 65% hügelig. Es ist das regenreichste Gebiet der Insel. Die Naturgebiete, die großflächigen Landschaften, die Fauna, die reiche Flora, bestehend aus 2.200 spontanen Pflanzenarten, wobei 220 endemisch sind, stellen den größten Reichtum der Provinz dar. Wir sind sehr glücklich, Sie/Euch in Gavoi als Gäste begrüßen zu dürfen.

Renato Brotzu

Präsident des Mykologischen Vereins Nuoro



PROGRAMM DER 22. EUROPÄISCHEN CORTINARIEN-TAGUNG

Sonntag 31. Oktober	08.00 - 22.00 Uhr	Ankunft und Registrierung der Teilnehmer
	20.00 - 22.00 Uhr	Eröffnungsfeier und Begrüßung der Teilnehmer Grußworte der Behördenvertreter Abendessen im Hotel
Montag 1. November	08.30 - 12.00 Uhr	Exkursionen
	12.30 - 14.00 Uhr	Mittagessen im Hotel
	14.30 - 17.00 Uhr	Individuelles Studium der Funde
	17.30 - 18.30 Uhr	Allgemeine Fundbesprechung
	19.00 - 20.30 Uhr	Abendessen im Hotel
	20.30 - 22.00 Uhr	Wissenschaftliche Beiträge
Dienstag 2. November	08.30 - 13.30 Uhr	Exkursionen
	13.30 - 14.00 Uhr	Lunchpaket
	14.30 - 17.00 Uhr	Individuelles Studium der Funde
	17.30 - 18.30 Uhr	Allgemeine Fundbesprechung
	18.30 - 20.00 Uhr	Abendessen im Hotel
	20.30 - 22.00 Uhr	Wissenschaftliche Beiträge
Mittwoch 3. November	08.30 - 13.30 Uhr	Exkursionen
	13.30 - 14.00 Uhr	Lunchpaket
	14.30 - 17.30 Uhr	Individuelles Studium der Funde
	17.30 - 18.30 Uhr	Allgemeine Fundbesprechung
	19.00 - 20.30 Uhr	Abendessen im Hotel
	20.30 - 22.00 Uhr	Wissenschaftliche Beiträge
Donnerstag 4. November	08.30 - 12.00 Uhr	Exkursionen
	12.30 - 14.00 Uhr	Mittagessen im Hotel
	14.00 - 16.30 Uhr	Ordentliche J.E.C. Generalversammlung 2004 (nur J.E.C.-Mitglieder)
	16.30 - 17.30 Uhr	Allgemeine Fundbesprechung
	19.30 - 22.00 Uhr	GALA-ABEND
Freitag 5. November	08.30 - 12.00 Uhr	Exkursionen
	12.30 - 14.00 Uhr	Mittagessen im Hotel
	14.30 - 17.00 Uhr	Individuelles Studium der Funde
	17.30 - 18.30 Uhr	Allgemeine Fundbesprechung
	19.00 - 20.30 Uhr	Abendessen im Hotel
Samstag 6. November	08.00 - 12.00 Uhr	Abfahrt der Tagungsteilnehmer



ANMELDUNG

Alle Teilnehmer der 22. J.E.C.-TAGUNG sind gebeten, ein **Anmeldeformular** (jeweils ein Formular für jeden Teilnehmer und jede Begleitperson) auszufüllen.
Das Formular ist an folgende Adresse zu senden:

GRUPPO MICOLOGICO NUORESE

c/o RENATO BROTZU
Via Lombardia 51
08100 NUORO - ITALIA

oder per E-Mail an: rebrotzu@tiscali.it oder rebrotzu@madrike.it

Die gesamten **Aufenthaltskosten** müssen bis **spätestens 1. Juni 2004** auf das folgende Bankkonto überwiesen werden:

Bei Zahlungen aus Italien: ABI 01005 CAB 17300 c/c Nr. 8486 (Begründung: JEC 22 + Name des Teilnehmers) der **Banca Nazionale del Lavoro**, Empfänger: RENATO BROTZU - GRUPPO MICOLOGICO NUORESE.

Bei internationalen Zahlungen: IBAN IT84 M010 0517 3000 0000 0008 486 (Begründung: JEC 22 + Name des Teilnehmers) Empfänger: RENATO BROTZU - GRUPPO MICOLOGICO NUORESE.

SWIFT BIC: BNL I I TRR

AUFENTHALTSKOSTEN:

Zweibettzimmer	380 €
Einzelzimmer-Zuschlag	60 €
Zuschlag für Nicht-J.E.C.-Mitglieder	25 €

DER BETRAG BEINHALTET:

Teilnahmegebühr
Unterkunft im Hotel
alle Mahlzeiten einschl. Abendessen vom 31.10. bis zum Frühstück am 6. November
Benützung der Arbeitsräume
Benützung des Konferenzzimmers
Gala-Abend

STORNIERUNGSKOSTEN:

Bis 31. Juli 2004	50 €
Ab 1. August 2004	100 €
Ab 1. September 2004	ganzer Betrag



TAGUNGsort

Die 22. EUROPÄISCHE CORTINARIEN-TAGUNG findet im HOTEL TALORO - GAYOI (Nuoro) - am UFER DES GUSANA-SEES (700 m Meereshöhe) im Zentrum von SARDINIEN, mitten in den Wäldern der BARBAGIA, statt.

DAS HOTEL TALORO

Die Teilnehmer sind in großen und großzügig ausgestatteten Zweibett- oder Einzelzimmern untergebracht. Das Hotel wird zur Zeit umgebaut und erweitert, sodass bereits im Frühling 2004 die Zahl der Hotelzimmer, alle mit Fernsehgerät, Telefon, Bad oder Dusche ausgestattet, von 44 auf 90 erhöht wird. Die Mahlzeiten werden im Hotel-Restaurant serviert, das über ein reiches Angebot der sardischen und internationalen Küche verfügt. Die Kraftfahrzeuge der Teilnehmer können kostenlos auf einem offenen, umzäunten und bewachten Parkplatz abgestellt werden.

ARBEITSRAUM UND KONFERENZZIMMER

Im Erdgeschoss des Hotels befindet sich der Arbeitsraum, wo das individuelle und gemeinsame Studium der Funde erfolgt. Der Raum ist mit Tischen für die Einzelunterbringung und mit Anschlüssen für die Mikroskope und Trockner ausgestattet. In der Nähe des Arbeitsraumes befindet sich der Konferenzraum. Dieser steht jeden Abend zur Verfügung und ist mit Diaprojektor, Videoprojektor und P.C. sowie mit Tageslichtprojektor und Projektionsleinwand ausgestattet. Die Teilnehmer, die ein Referat halten wollen, sind gebeten, dies im Anmeldeformular zu vermerken.

DIE OFFIZIELLEN TAGUNGSSPRACHEN SIND FRANZÖSISCH, DEUTSCH UND ITALIENISCH.

Wer eine andere Muttersprache hat und keine der genannten Sprachen genügend beherrscht, kann eine andere Vortragssprache wählen. Der J.E.C.-Vorstand sorgt für die schriftliche Übersetzung jedes Vortrags in die drei offiziellen Sprachen. Wer daher einen Vortrag halten will, muss dies dem Organisationssekretariat bis spätestens 1. Juni 2004 mitteilen (dies ist im Anmeldeformular anzuführen). Der Text muss auf Papier oder auf Diskette (möglichst Word) oder per E-mail dem Sekretär der J.E.C., der auch für sprachliche Angelegenheiten zuständig ist, übermittelt werden:

Jean ROVÉA
2, rue de la Paix,
F 10120 ST-ANDRÉ LES VERGERS
e-mail: Jean.Rovea@wanadoo.fr

Die nicht termingerecht eingereichten wissenschaftlichen Beiträge können nicht berücksichtigt werden.

TRANSPORTMITTEL

FÄHREN NACH SARDINIEN

Vom Hafen von GENUA (Ligurien) nach GOLFO DEGLI ARANCI (Sardinien)

SCHIFFFAHRTSGESELLSCHAFT SARDINIA FERRIES - Vormerkungen und Informationen:

Tel. 199 400 500 | www.sardiniaferries.com

Vom Hafen von GENUA (Ligurien) nach PORTO TORRES (Sardinien)

SCHIFFFAHRTSGESELLSCHAFT GRIMALDI GROUP - Vormerkungen und Auskunft: Sitz in Genua -

Tel. 0102094591 - Fax 0105509225 | Sitz in Milano Tel. 02.89012281 - fax 02.89010184

www.gnv.it | e-mail: booking@grimaldi.it

Vom Hafen von GENUA (Ligurien) nach OLBIA (Sardinien).

SCHIFFFAHRTSGESELLSCHAFT GRIMALDI GROUP - Vormerkungen und Auskunft: Sitz in Genua

Tel. 0102094591 - Fax 0105509225 | Sitz in Milano Tel. 02.89012281 - fax 02.89010184;

www.gnv.it e-mail | booking@grimaldi.it

SCHIFFFAHRTSGESELLSCHAFT MOBY

Vormerkungen und Auskunft: Tel. 0565.9361 | www.moby.it

Vom Hafen von LIVORNO (Toskana) nach GOLFO DEGLI ARANCI (Sardinien)

SCHIFFFAHRTSGESELLSCHAFT SARDINIA FERRIES - Vormerkungen und Informationen:

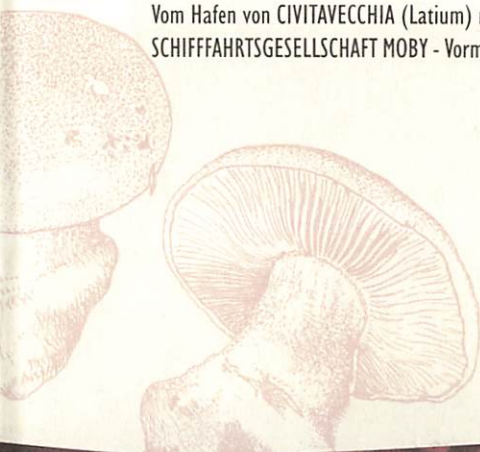
Tel. 199 400 500 | www.sardiniaferries.com

Vom Hafen von LIVORNO (Toskana) nach OLBIA (Sardinien)

SCHIFFFAHRTSGESELLSCHAFT MOBY - Vormerkungen und Auskunft: Tel. 0565.9361 | www.moby.it

Vom Hafen von CIVITAVECCHIA (Latium) nach OLBIA (Sardinien)

SCHIFFFAHRTSGESELLSCHAFT MOBY - Vormerkungen und Auskunft: Tel. 0565.9361 | www.moby.it



WIE KOMMT MAN MIT DEM PKW BZW. DEM FLUGZEUG NACH GAVOI?

Mit dem PKW:

Wenn man mit der Fähre am Hafen von Olbia landet, muss man in die Staatsstraße SS 131 DCN einbiegen und Richtung Nuoro fahren, dann auf der Staatsstraße SS 129 Richtung Ogliastra weiterfahren, bis zur Abzweigung nach Gavoi.

Mit dem PKW:

Wenn man mit der Fähre am Hafen von Porto Torres landet, muss man in die Staatsstraße SS 131 DCN, Richtung Nuoro, einbiegen, dann auf der Staatsstraße SS 129 nach Ogliastra bis zur Abzweigung nach Gavoi fahren.

Mit dem PKW:

Wenn man mit der Fähre am Hafen von Golfo Aranci landet, muss man in die Staatsstraße SS 125 einbiegen und bis Olbia fahren. Dann biegt man in die Staatsstraße SS 131 DCN Richtung Nuoro ein. Anschließend fährt man auf der Staatsstraße SS 129 bis zur Abzweigung nach Gavoi weiter.

Mit dem FLUGZEUG:

die nächstgelegenen Flughäfen sind Olbia (Provinz Sassari) im Norden Sardinien (ca. 130 km von Gavoi) und Elmas (Cagliari) (ca. 210 km südlich von Gavoi).

Wenn Sie das Flugzeug wählen, so tragen Sie dies bitte genau in das Anmeldeformular ein. Das Organisationskomitee wird dafür Sorge tragen, dass Teilnehmer, die mit dem Flugzeug kommen, zusätzliche Informationen erhalten.





GEPLANTE EXKURSIONEN

EXKURSIONEN:

Die mykologischen Exkursionen finden täglich, von Montag, den 1. November, bis Freitag, den 5. November, statt. Für jeden Tag sind wenigstens 5 Exkursionen geplant, damit bei den einzelnen Exkursionen die Teilnehmerzahl nicht zu groß ist (normalerweise nicht mehr als 15 Teilnehmer). An jedem Vorabend wird das Programm der einzelnen Exkursionen im Sekretariat ausgehängt und alle Teilnehmer können sich bis zur Erreichung der Höchstzahl mit Vor- und Nachname in die Listen eintragen. Die Exkursionen finden mit Privatfahrzeugen statt, da dadurch viele Exkursionsziele einfacher und rascher erreicht werden. Das Organisationskomitee wird für Teilnehmer ohne PKW den Transport organisieren. Die Teilnehmer erhalten außerdem die wichtigsten Informationen über die Exkursionen sowie über Zeit und Ort des Treffpunktes. Die Ziele und Zeiten der Exkursionen werden im endgültigen Programm festgelegt. Das Organisationskomitee behält sich vor, auf Grund der klimatischen Verhältnisse auch im letzten Augenblick die erforderlichen Änderungen vorzunehmen.

ORT:

WALD VON S. BARBARA - VILLAGRANDE STRISAILI (NU):

Steineiche (*Quercus ilex*) und Mittelmeer-Macchia (Buschwald)

WÄLDER VON DESULO - ARITZO - TONARA (NU):

Edelkastanie (*Castanea sativa*) und Haselnußsträucher

WÄLDER VON GAVOI E OVODDA (NU):

Mischwälder von Steineiche (*Quercus ilex*) und *Quercus pubescens*

SUPRAMONTE VON ORGOSOLO (NU):

Mit uralten Steineichenwäldern (*Quercus ilex*)

KORKEICHENWÄLDER VON ORUNE - BENETUTTI (NU):

Korkeiche (*Quercus suber*)

MONTE ORTOBENE - NUORO:

Mischwälder mit Steineiche (*Quercus ilex*); Mittelmeer-Macchia; *Pinus pinea*

RAHMENPROGRAMM FÜR BEGLEITPERSONEN MIT FÜHRUNG

MIT AUTOBUS

REGIONALES ETHNOGRAPHISCHES INSTITUT | Museum der volkstümlichen Traditionen - Nuoro

Geburtshaus der Schriftstellerin Grazia Deledda - Nobelpreis für Literatur - Nuoro

MAN | Museum für Kunst Nuoro

NATIONALES ARCHÄOLOGIE-MUSEUM - Nuoro

Besuch des MASKENMUSEUMS von Mamoiada (NU)

SHOW-ROOM der I.S.O.L.A. - Handwerksausstellung

Besuch der Produktionszentren der typischen Käse- und Salamisorten



JOURNÉES EUROPÉENNES DU CORTINAIRE

EUROPÄISCHER VEREIN (GRÜNDUNGSJAHR 1983)

EHRENPRÄSIDENT: René C. Azéma

PRÄSIDENT: Walter W. A. Pätzold - Werderstr. 17, D 78132 Hornberg, Deutschland

VIZEPRÄSIDENT: Francesco Bellù

VIZEPRÄSIDENT: Jacques Melot

VIZEPRÄSIDENT: Oswald Rohner

SEKRETÄR UND VERANTWORTLICHER FÜR SPRACHLICHE ANGELEGENHEITEN: Jean Rovéa

KASSIERIN: Doris Laber - Bühlhofweg 10, D 79822 Titisee-Neustadt

J.E.C. - TAGUNGEN

1983	Bédarieux	Frankreich
1984	Thonon les Bains	Frankreich
1985	Lons le Saunier	Frankreich
1986	Vernet les Bains	Frankreich
1987	Sant Hilari Scalp	Spanien
1988	Seis am Schlern	Italien
1989	Dole	Frankreich
1990	Ajaccio-Porticcio, Korsika	Frankreich
1991	Hornberg	Deutschland
1992	Vernet les Bains	Frankreich
1993	Saint Brévin	Frankreich
1994	Budapest	Ungarn
1995	Menthières	Frankreich
1996	Hornberg	Deutschland (Wiedergründung des Vereins)
1997	Härnösand	Schweden
1998	Arbois	Frankreich
1999	Einsiedeln	Schweiz
2000	Kalern	Italien
2001	Vuokatti	Finnland
2002	Le Pradet	Var, Frankreich
2003	Podbanské	Slowakei
2004	Gavoi, Sardinien	Italien







Cortinarius melanotus Kalchbr.



Cortinarius caligatus Malençon

Con il patrocinio di:



REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA
Assessorato Affari Generali,
Personale e Riforma della Regione

Amministrazione Provinciale di Nuoro

Comunità Montana del Nuorese

Comune di Nuoro

Comune di Gavoi

EPT - Ente Provinciale per il Turismo - Nuoro

ESIT - Ente Sardo Industrie Turistiche

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NUORO
Facoltà di Scienze Ambientali
Facoltà di Scienze Forestali

Cortinarius cliduchus Fr.